

Literal Translation - Lost in The City

Mandarin Corner
mandarincorner.org



Scan to follow us on WeChat

Note: If you copy and paste from this PDF, you might get problems with the fonts. To solve this, go to mandarincorner.org > Listen to Audio with Transcript > Copy and paste from there

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

Hi, everyone! Welcome to Mandarin Corner, I am Eileen.

大家好 dàjiā hǎo hi, everyone

欢迎 huānyíng to welcome

来到 láidào to come

我 wǒ I

是 shì am

2

Kàn le shàngge shìpín de rén yīnggāi zhīdào

Literal Translation - Lost in The City

看了上个视频的人应该知道

People who watched the previous video should know that

看	kàn	to watch
了	le	(completed action marker)
上个	shàngge	previous
视频	shìpín	video
的	de	(used after an attribute)
人	rén	people
应该	yīnggāi	should
知道	zhīdào	to know

3

wǒ zài nóngcūn hé fùmǔ shēnghuó le yī nián hòu,

我在农村和父母生活了一年后，

after spending a year living in the countryside with my parents,

我	wǒ	I
在	zài	(located) at
农村	nóngcūn	village
和	hé	with
父母	fùmǔ	parents
生活	shēnghuó	to live
了	le	(completed action marker)
一年	yī nián	one year

Literal Translation - Lost in The City

后 hòu later

4.

jiù dǎsuàn chūqù zhǎo gōngzuò le.

就打算出去找工作了。

I decided to go out and find a job.

就 jiù then

打算 dǎsuàn to plan

出去 chūqù to go out

找 zhǎo to look for

工作 gōngzuò job

了 le (indicating a change of state)

5.

Méi kàn de rén kěyǐ qù kànkàn.

没看的人可以去看看。

Go watch it if you haven't.

没 méi have not

看 kàn to watch

的 de (used after an attribute)

人 rén people

可以 kěyǐ can

去 qù to go

看看 kànkàn to take a look at

Literal Translation - Lost in The City

6.

Nà jīntiān jiù gěi nǐmen jiǎng jiǎng hòumian fāshēng de shì.

那今天就给你们讲讲后面发生的事。

So today, I will tell you what happened afterwards.

那	nà	then (in that case)
---	----	---------------------

今天	jīntiān	today
----	---------	-------

就	jiù	then
---	-----	------

给	gěi	to
---	-----	----

你们	nǐmen	you (plural)
----	-------	--------------

讲讲	jiǎngjiǎng	to tell
----	------------	---------

后面	hòumian	later
----	---------	-------

发生	fāshēng	to happen
----	---------	-----------

的	de	(used after an attribute)
---	----	---------------------------

事	shì	thing
---	-----	-------

7.

Zài nóngcūn de shēnghuó hěn jiǎndān.

在农村的生活很简单。

Life in the countryside was simple.

在	zài	(located) at
---	-----	--------------

农村	nóngcūn	village
----	---------	---------

的	de	(used after an attribute)
---	----	---------------------------

生活	shēnghuó	life
----	----------	------

Literal Translation - Lost in The City

很 hěn very

简单 jiǎndān simple

8.

Měitiān qǐchuáng jiù gànhuó,

每天起床就干活，

I worked on things as soon as I woke up.

每天 měitiān every day

起床 qǐchuáng to get up

就 jiù then

干活 gànhuó to work

9.

chī wán fàn jiù kàn diànshì, sìchù liūda.

吃完饭就看电视，四处溜达。

After meals, I would watch TV and walk around.

吃完 chīwán to finish eating

饭 fàn meal

就 jiù then

看 kàn to watch

电视 diànshì television

四处 sìchù everywhere and all directions

溜达 liūda to stroll

Literal Translation - Lost in The City

10.

Yī tiān de shíjiān hěn kuài jiù dǎfa diào le.

一天的时间很快就打发掉了。

The day would quickly pass by.

一	yī	one
天	tiān	day
的	de	(used after an attribute)
时间	shíjiān	time
很	hěn	very
快	kuài	quick
就	jiù	then
打发	dǎfa	to pass (the time)
掉	diào	(after verbs to express removal)
了	le	(completed action marker)

11.

Dàn wǎnshang yīgèrén tǎng zài chuáng shang, ānjìng xialai de shíhou,

但晚上一个人躺在床上，安静下来的时候，

But at night, when I laid alone in bed and things quieted down,

但	dàn	but
晚上	wǎnshang	night
一个人	yīgèrén	alone
躺	tǎng	to lie down

Literal Translation - Lost in The City

在	zài	(to be) in
床	chuáng	bed
上	shang	on top
安静	ānjìng	quiet
下来	xialai	indicates motion down
的	de	(used after an attribute)
时候	shíhou	time (when)

12.

wǒ de nǎohǎi lǐ jiù huì mào chu yīxiē qíguài de xiǎngfǎ.

我的脑海里就会冒出一些奇怪的想法。

strange thoughts would pop into my head.

我的	wǒ de	my
脑海	nǎohǎi	the mind
里	lǐ	inside
就	jiù	then
会	huì	will
冒	mào	to emit
出	chu	(indicating an outward direction)
一些	yīxiē	some
奇怪	qíguài	strange
的	de	(used after an attribute)

Literal Translation - Lost in The City

想法 xiǎngfǎ way of thinking

13.

Zhèxiē xiǎngfǎ měi wǎn dōu zhémó zhe wǒ,

这些想法每晚都折磨着我，

These thoughts tortured me every night,

这些 zhèxiē these

想法 xiǎngfǎ way of thinking

每 měi every

晚 wǎn night

都 dōu all

折磨 zhémó to torment

着 zhe (indicating action in progress)

我 wǒ me

14.

wǒ gǎnjué wǒ kuàiyào fēng le !

我感觉我快要疯了！

and I felt like I was going crazy!

我 wǒ I

感觉 gǎnjué to feel

我 wǒ I

快要 kuàiyào almost

疯 fēng insane

Literal Translation - Lost in The City

了 le (indicating a state of change)

15.

Èrshí suì de wǒ chǔyú zuì měihǎo de niánhuá,

二十岁的我处于最美好的年华，

At 20 years old, I was in the prime of my life.

二十 èrshí twenty

岁 suì years old

的 de (used after an attribute)

我 wǒ me

处于 chǔyú to be in

最 zuì the most

美好 měihǎo beautiful

的 de (used after an attribute)

年华 niánhuá age

16.

méiyǒu tán guo liàn'ài, méiyǒu lǚ guo yóu,

没有谈过恋爱，没有旅过游，

I had never been in love, never traveled,

没有 méiyǒu haven't

谈恋爱 tán liàn'ài to be in love

过 guo experienced action marker

没有 méiyǒu haven't

Literal Translation - Lost in The City

旅游	lǚyóu	to travel
过	guo	(experienced action marker)

17.

hǎoduō zài zhège niánjì gāi zuò de shì wǒ dōu méiyǒu chángshì guo,

好多在这个年纪该做的事我都没有尝试过，

and there were so many things I should have experienced at this age that I hadn't even tried.

好多	hǎoduō	many
在	zài	(to be) in
这个	zhège	this
年纪	niánjì	age
该	gāi	should
做	zuò	to do
的	de	(used after an attribute)
事	shì	thing
我	wǒ	I
都	dōu	all
没有	méiyǒu	haven't
尝试	chángshì	to try
过	guo	(experienced action marker)

18.

Literal Translation - Lost in The City

ér wǒ de qīnqi men yǐjīng kāishǐ mángzhe gěi wǒ jièshào duìxiàng le.

而我的亲戚们已经开始忙着给我介绍对象了。

And (at that time), my relatives were already busy introducing me to (potential) partners.

而	ér	yet
我的	wǒ de	my
亲戚	qīnqi	a relative
们	men	plural marker
已经	yǐjīng	already
开始	kāishǐ	to begin
忙着	mángzhe	to be occupied with (doing sth)
给	gěi	for
我	wǒ	me
介绍	jièshào	to introduce (sb to sb)
对象	duìxiàng	boyfriend
了	le	(completed action marker)

19.

Zài nóngcūn rén yǎn lǐ, hǎo duìxiàng de biāozhǔn jiùshì

在农村人眼里，好对象的标准就是

In the eyes of rural people, the standard for a good partner is

在 zài (to be) in

农村 nóngcūn village

Literal Translation - Lost in The City

人	rén	people
眼	yǎn	eye
里	lǐ	inside
好	hǎo	good
对象	duìxiàng	boyfriend
的	de	(used after an attribute)
标准	biāozhǔn	standard
就	jiù	exactly
是	shì	is

20.

yǒu fáng, yǒu wěndìng de gōngzuò,

有房，有稳定的工作，

(someone who) had a house, a stable job,

有	yǒu	to have
---	-----	---------

房	fáng	house
---	------	-------

有	yǒu	to have
---	-----	---------

稳定	wěndìng	stable
----	---------	--------

的	de	(used after an attribute)
---	----	---------------------------

工作	gōngzuò	job
----	---------	-----

21.

yǒu niánqīng jiànkāng de gōngpó kěyǐ bāngmáng zhàogu háizi.

Literal Translation - Lost in The City

有年轻健康的公婆可以帮忙照顾孩子。

was young and had healthy parents who could help take care of the children.

有	yǒu	to have
年轻	niánqīng	young
健康	jiànkāng	healthy
的	de	(used after an attribute)
公婆	gōngpó	parents-in-law
可以	kěyǐ	can
帮忙	bāngmáng	to help
照顾	zhàogu	to take care of
孩子	háizi	child

22.

Hūrán jiān, wǒ hǎoxiàng kàndào le wǒ de wèilái:

忽然间，我好像看到了我的未来：

Suddenly, I felt like I could see my future:

忽然间	hūránjiān	suddenly
我	wǒ	I
好像	hǎoxiàng	as if
看到	kàndào	to see
了	le	(completed action marker)
我的	wǒ de	my
未来	wèilái	future

Literal Translation - Lost in The City

23.

xiāngqīn, jìnrù yī gè méiyǒu àiqíng de hūnyīn,

相亲，进入一个没有爱情的婚姻，

going on blind dates, entering into a loveless marriage

相亲	xiāngqīn	blind date
----	----------	------------

进入	jìnrù	to enter
----	-------	----------

一	yī	one
---	----	-----

个	gè	classifier for objects in general
---	----	-----------------------------------

没有	méiyǒu	to not have
----	--------	-------------

爱情	àiqíng	love (romantic)
----	--------	-----------------

的	de	(used after an attribute)
---	----	---------------------------

婚姻	hūnyīn	marriage
----	--------	----------

24.

shēng yī gè néng chuánzōngjiēdài de érzi,

生一个能传宗接代的儿子，

and having a son to carry on the family line.

生	shēng	to give birth
---	-------	---------------

一	yī	one
---	----	-----

个	gè	classifier for people in general
---	----	----------------------------------

能	néng	can
---	------	-----

传宗接代	chuánzōngjiēdài	to carry on one's ancestral line
------	-----------------	----------------------------------

的	de	(used after an attribute)
---	----	---------------------------

Literal Translation - Lost in The City

儿子 érzi son

25.

ránhòu jiù měitiān chīfàn, shuìjiào, zhàogu háizi, dǎ májiàng,

然后就每天吃饭，睡觉，照顾孩子，打麻将，

(Afterwards), just living a routine life of eating, sleeping, taking care of the child,
playing mahjong,

然后 ránhòu then (afterwards)

就 jiù then

每天 měitiān every day

吃饭 chīfàn to eat

睡觉 shuìjiào to sleep

照顾 zhàogu to take care of

孩子 háizi child

打麻将 dǎ májiàng to play mahjong

26.

ǒu'ěr hé lǎogong yīnwèi shēnghuó suǒshì chǎo chǎojià,

偶尔和老公因为生活琐事吵吵架，

occasionally arguing with my husband over trivial matters,

偶尔 ǒu'ěr occasionally

和 hé with

老公 lǎogōng husband

因为 yīnwèi because

Literal Translation - Lost in The City

生活	shēnghuó	life
琐事	suǒshì	trivial matters
吵吵架	chǎo chǎojià	to quarrel

27.

ránhòu jiù děngdài sǐwáng de láilín.

然后就等待死亡的来临。

and waiting for death to come.

然后	ránhòu	then (afterwards)
就	jiù	just (emphasis)
等待	děngdài	to wait for
死亡	sǐwáng	death
的	de	(used after an attribute)
来临	láilín	to come closer

28.

Wǒ bùtíng de wèn zìjǐ,

我不停地问自己，

I kept asking myself,

我	wǒ	I
不停	bùtíng	incessant
地	de	ly
问	wèn	to ask
自己	zìjǐ	oneself

Literal Translation - Lost in The City

29.

zhè zhēn de shì wǒ xiǎngyào de rénshēng ma?

这真的是我想要的人生吗?

"is this really the life I want?"

这 zhè this

真的 zhēn de really

是 shì is

我 wǒ I

想要 xiǎngyào to want to

的 de (used after an attribute)

人生 rénshēng life

吗 ma (particle for "yes-no" questions)

30.

Rúguǒ shì dehuà, wǒ zìjǐ dōu juéde zìjǐ hěn kěbēi!

如果是的话，我自己都觉得自己很可悲!

If it is, I can't help but feel sorry for myself!"

如果 rúguǒ if

是 shì is

的话 dehuà if (coming after a conditional clause)

我自己 wǒ zìjǐ myself

都 dōu (used for emphasis) even

觉得 juéde to think

Literal Translation - Lost in The City

自己	zìjǐ	oneself
----	------	---------

很	hěn	very
---	-----	------

可悲	kěbēi	sad
----	-------	-----

31.

Nèixīn zhēngzhá le hěn cháng yī duàn shíjiān hòu,

内心挣扎了很长一段时间后，

After a long period of inner struggle,

内心	nèixīn	innermost being
----	--------	-----------------

挣扎	zhēngzhá	to struggle
----	----------	-------------

了	le	(completed action marker)
---	----	---------------------------

很	hěn	very
---	-----	------

长	cháng	long
---	-------	------

一段时间	yī duàn shíjiān	a period of time
------	-----------------	------------------

后	hòu	after
---	-----	-------

32.

wǒ zhōngyú gǔqǐ yǒngqì juédìng zǒuchū zìjǐ de shūshì qū,

我终于鼓起勇气决定走出自己的舒适区，

I finally gathered the courage to step out of my comfort zone

我	wǒ	I
---	----	---

终于	zhōngyú	finally
----	---------	---------

鼓起勇气	gǔqǐ yǒngqì	to muster one's courage
------	-------------	-------------------------

决定	juédìng	to decide
----	---------	-----------

Literal Translation - Lost in The City

走出	zǒuchū	to walk away from
自己	zìjǐ	one's own
的	de	(used after an attribute)
舒适区	shūshì qū	comfort zone

33.

qù xúnzhǎo, chángshì bùtóng de shìwù,

去寻找，尝试不同的事物，

to seek and try different things.

去	qù	to go
寻找	xúnzhǎo	to look for
尝试	chángshì	to try
不同	bùtóng	different
的	de	(used after an attribute)
事物	shìwù	thing

34.

suǒyǐ wǒ bìxū líkāi lǎojiā qù zhǎo gōngzuò.

所以我必须离开老家去找工作。

Therefore, I made the decision to leave my hometown and search for a job.

所以	suǒyǐ	so
我	wǒ	I
必须	bìxū	to have to

Literal Translation - Lost in The City

离开	líkāi	to leave
老家	lǎojiā	hometown
去	qù	to go
找	zhǎo	to look for
工作	gōngzuò	job

35.

Kě méiyǒu wén píng hé rèn hé jì néng de wǒ yòu néng zuò shén me ne?

可没有文凭和任何技能的我又能做什么呢？

But without a diploma or any particular skills, what could I do?

可	kě	but
没有	méiyǒu	to not have
文凭	wén píng	diploma
和	hé	and
任何	rèn hé	any
技能	jì néng	skill
的	de	(used after an attribute)
我	wǒ	me
又	yòu	(in a negative statement for emphasis)
能	néng	can
做	zuò	to do
什么	shén me	what?

Literal Translation - Lost in The City

呢 ne (used at the end of a rhetorical question)

36.

Wǒ hòuhuǐ dāngchū méiyǒu rènzhēn dúshū kǎoshàng dàxué,

我后悔当初没有认真读书考上大学，

I regretted not studying seriously to get into university.

我 wǒ I

后悔 hòuhuǐ to regret

当初 dāngchū at that time

没有 méiyǒu haven't

认真 rènzhēn serious

读书 dúshū to study

考上 kǎoshàng to pass a university entrance exam

大学 dàxué university

37.

fǒuzé wǒ yě bùhuì xiàng xiànzài zhèyàng jiūjié mángrán.

否则我也不会像现在这样纠结茫然。

(If I had done so), I would not have being as lost and confused as I felt then.

否则 fǒuzé otherwise

我 wǒ I

也 yě also

不会 bùhuì will not (act, happen etc)

像 xiàng to be like

Literal Translation - Lost in The City

现在	xiànzài	now
这样	zhèyàng	so
纠结	jiūjié	confused
茫然	máng rán	at a loss

38.

Jìrán méifǎ gǎibiàn wǒ de jiàoyùbèijǐng,

既然没法改变我的教育背景，

Since I couldn't change my educational background,

既然	jìrán	since
没法	méifǎ	unable to do anything about it
改变	gǎibiàn	to change
我的	wǒ de	my
教育背景	jiàoyùbèijǐng	educational background

39.

nà xué mén jìshù huòxǔ shì tiáo chūlù.

那学门技术或许是条出路。

perhaps learning a technical skill could be a way out.

那	nà	then (in that case)
学	xué	to learn
门	mén	classifier for lessons, subjects
技术	jìshù	skill
或许	huòxǔ	perhaps

Literal Translation - Lost in The City

是	shì	is
条	tiáo	classifier
出路	chūlù	a way out (of a difficulty etc)

40.

Wǒ de cūnzhuāng shì shǔyú yī gè jiào Lèpíng de chéngshì guǎnxiá.

我的村庄是属于一个叫乐平的城市管辖。

My village fell under the jurisdiction of a city called Leping,

我的	wǒ de	my
村庄	cūnzhuāng	village
是	shì	is
属于	shǔyú	to belong to
一	yī	one
个	gè	classifier objects in general
叫	jiào	to be called
乐平	Lèpíng	Leping city
的	de	(used after an attribute)
城市	chéngshì	city
管辖	guǎnxiá	to have jurisdiction (over)

41.

gānghǎo wǒ yǒu gè péngyou zhù zài Lèpíng,

刚好我有个朋友住在乐平，

and coincidentally, I had a friend who lived in Leping

Literal Translation - Lost in The City

刚好	gānghǎo	to happen to be
我	wǒ	I
有	yǒu	to have
个	gè	classifier for people
朋友	péngyou	friend
住	zhù	to live
在	zài	(to be) in
乐平	Lèpíng	Leping city

42.

tā zài měiróngyuàn lǐ gōngzuò,

她在美容院里工作，

and worked at a beauty salon.

她	tā	she
在	zài	(to be) in
美容院	měiróngyuàn	beauty salon
里	lǐ	inside
工作	gōngzuò	to work

43.

jiànyì wǒ gēn tā qù xué měiróng.

建议我跟她去学美容。

She suggested that I learn beauty skills with her.

建议	jiànyì	to suggest
----	--------	------------

Literal Translation - Lost in The City

我	wǒ	me
跟	gēn	to go with
她	tā	her
去	qù	to go
学	xué	to learn
美容	měiróng	cosmetology

44.

Wǒ xīnxiǎng hǎodǎi shì mén jìshù,

我心想好歹是门技术,

I thought to myself that it was at least a skill,

我	wǒ	I
心想	xīnxiǎng	to think to oneself
好歹	hǎodǎi	good and bad
是	shì	is
门	mén	classifier for lessons, subjects
技术	jìshù	skill

45.

érqiě hái néng shùnbìan ràng zìjǐ biàn měi, biàn zìxìn,

而且还能顺便让自己变美, 变自信,

and it would also help me become more beautiful and confident.

而且 érqiě (not only ...) but also

还 hái also

Literal Translation - Lost in The City

能	néng	can
顺便	shùnbìan	without much extra effort
让	ràng	to let sb do sth
自己	zìjǐ	oneself
变	biàn	to become different
美	měi	beautiful
变	biàn	to become different
自信	zìxìn	to have confidence in oneself

46.

Mǎnhuái xīwàng de jiù qù le.

满怀希望地就去了。

With great hope, off I went.

满怀	mǎnhuái	to have one's heart filled with
希望	xīwàng	hope
地	de	ly
就	jiù	then
去	qù	to go
了	le	(completed action marker)

47.

Yībān lái měiróngyuàn xiāofèi de gùkè dōu shì zhōngnián fùnǚ,

一般来美容院消费的顾客都是中年妇女，

Generally, the customers who came to the beauty salon for services were

Literal Translation - Lost in The City

middle-aged women

一般	yībān	in general
来	lái	to come
美容院	měiróngyuàn	beauty salon
消费	xiāofèi	to consume
的	de	(used after an attribute)
顾客	gùkè	customer
都	dōu	all
是	shì	is
中年	zhōngnián	middle age
妇女	fùnǚ	woman

48.

Tāmen dānxīn zìjǐ biàn lǎo,

她们担心自己变老,

who were concerned about aging.

她们	tāmen	they
担心	dānxīn	to worry
自己	zìjǐ	oneself
变	biàn	to become different
老	lǎo	old (of people)

49.

suǒyǐ tóuzī yī bǐ qián zài liǎn shang,

所以投资一笔钱在脸上,

Literal Translation - Lost in The City

They invested money on their faces

所以	suǒyǐ	so
投资	tóuzī	to invest
一	yī	one
笔	bǐ	classifier for sums of money, deals
钱	qián	money
在	zài	(to be) in
脸	liǎn	face
上	shang	on

50.

hǎo ràng zìjǐ kànqǐlái niánqīng yīdiǎn.

好让自己看起来年轻一点。

to make themselves look younger

好	hǎo	so
让	ràng	to let sb do sth
自己	zìjǐ	oneself
看起来	kànqǐlái	appear to be
年轻	niánqīng	young
一点	yīdiǎn	a bit

51.

Tāmen shènzhì hái huì zuò shēntǐ bǎoyǎng,

Literal Translation - Lost in The City

她们甚至还会做身体保养，

and even took care of their bodies

她们 tāmen they

甚至 shènzhì even

还 hái also

会 huì will

做 zuò to do

身体 shēntǐ (human) body

保养 bǎoyǎng to maintain

52.

yǐ fángzhǐ xiōngbù, tún bù xiàchuí děngděng.

以防止胸部，臀部下垂等等。

to prevent their breasts, buttocks, and other areas from sagging.

以 yǐ in order to

防止 fángzhǐ to prevent

胸部 xiōngbù breast

臀部 tún bù butt

下垂 xiàchuí to sag

等等 děngděng and so on ...

53.

Tāmen měi gè yuè dōu huì chōukòng lái jǐ cì,

她们每个月都会抽空来几次，

They took the time to visit the beauty salon several times a month.

Literal Translation - Lost in The City

她们	tāmen	they
每个月	měi gè yuè	each month
都	dōu	all
会	huì	will
抽空	chōukòng	to find the time to do sth
来	lái	to come
几次	jǐcì	several times

54.

tǎng zài xiǎoxiǎo de chuáng shang,

躺在小小的床上，

They would lie on a small bed

躺	tǎng	to lie down
在	zài	(to be) in
小小	xiǎoxiǎo	very small
的	de	(used after an attribute)
床	chuáng	bed
上	shang	on

55.

bìzhe yǎnjīng xiǎngshòu měiróngshī de shǒuzhǐ

闭着眼睛享受美容师的手指

with their eyes closed, and enjoyed the gentle massages

闭着	bìzhe	closed
----	-------	--------

Literal Translation - Lost in The City

眼睛	yǎnjīng	eye
享受	xiǎngshòu	to enjoy
美容师	měiróngshī	beautician
的	de	(used after an attribute)
手指	shǒuzhǐ	finger

56.

zài tāmen de liǎn shang qīngqīng ànmó,
在她们的脸上轻轻按摩，
from the beauticians' fingers on their faces.

在	zài	(located) at
她们	tāmen	they (for females)
的	de	~'s (possessive particle)
脸	liǎn	face
上	shang	on top
轻轻	qīngqīng	softly
按摩	ànmó	to massage

57.

qīdài xǐnglái jiù néng fāshēng qíjì, yíxià niánqīng hǎojǐ suì.

期待醒来就能发生奇迹，一下年轻好几岁。

They hoped to wake up with a miracle that would make them look several years younger.

期待	qīdài	to look forward to
----	-------	--------------------

Literal Translation - Lost in The City

醒来	xǐnglái	to waken
就	jiù	as soon as
能	néng	can
发生	fāshēng	to happen
奇迹	qíjì	miracle
一下	yíxià	all of a sudden
年轻	niánqīng	young
好几	hǎojǐ	quite a few
岁	suì	year

58.

Lǎobǎnniáng hé měiróngshī men jiù huì zài yīpáng bùtíng de kuāzàn tāmen,

老板娘和美容师们就会在一旁不停地夸赞她们，

The shop owner and beauticians would incessantly praise them

老板娘	lǎobǎnniáng	lady boss
和	hé	and
美容师	měiróngshī	beautician
们	men	plural marker
就	jiù	then
会	huì	will
在	zài	(to be) in
一旁	yīpáng	to the side of

Literal Translation - Lost in The City

不停	bùtíng	incessant
地	de	-ly
夸赞	kuāzàn	to praise
她们	tāmen	them (for females)

59.

bìng qiǎomiào de bǎ huàtí zhuǎnyí dào tuīxiāo chǎnpǐn shàng.

并巧妙地把话题转移到推销产品上。

and skillfully shift the conversation towards promoting products.

并	bìng	and
巧妙	qiǎomiào	clever
地	de	-ly
把	bǎ	particle marking the following noun as a direct object
话题	huàtí	subject (of a conversation)
转移	zhuǎnyí	to shift
到	dào	to (a place)
推销	tuīxiāo	to sell
产品	chǎnpǐn	product
上	shàng	on

60.

Zhèxiē nǚ gùkè tīngdào yǒurén kuājiǎng tāmen,

这些女顾客听到有人夸奖她们，

These female customers, upon hearing compliments about themselves,

Literal Translation - Lost in The City

这些	zhèxiē	these
女	nǚ	female
顾客	gùkè	customer
听到	tīngdào	to hear
有人	yǒurén	someone
夸奖	kuājiǎng	to praise
她们	tāmen	them (for females)

61.

zìrán kāixīn, xīngānqíngyuàn de tāo qián mǎidān.

自然开心，心甘情愿地掏钱买单。

naturally felt happy and willingly paid for their purchases.

自然	zìrán	naturally
开心	kāixīn	to feel happy
心甘情愿	xīngānqíngyuàn	most willing to do
地	de	-ly
掏钱	tāoqián	to pay
买单	mǎidān	to pay the (restaurant) bill

62.

Yī xiǎngdào wǒ xūyào wèile tuīxiāo chǎnpǐn,

一想到我需要为了推销产品，

Whenever I thought about the fact that in order to promote products

一 yī as soon as

Literal Translation - Lost in The City

想到	xiǎngdào	to think of
我	wǒ	I
需要	xūyào	to need
为了	wèile	for the purpose of
推销	tuīxiāo	to sell
产品	chǎnpǐn	product

63.

zhuàn tíchéng ér pāimǎpì,

赚提成而拍马屁，

and earn commissions, I needed to kiss people's asses,

赚	zhuàn	to earn
提成	tíchéng	commission
而	ér	and so
拍马屁	pāimǎpì	to lick sb's boots

64.

wǒ jiù hěn bùzìzai.

我就很不自在。

I felt really uncomfortable.

我	wǒ	I
就	jiù	then
很	hěn	very
不自在	bùzìzai	feel uncomfortable

Literal Translation - Lost in The City

65.

Suǒyǐ bù dào yī gè lǐbài wǒ jiù bù gàn le.

所以不到一个礼拜我就不干了。

Within a week, I quit.

所以	suǒyǐ	so
不到	bùdào	less than
一	yī	one
个	gè	classifier for objects in general
礼拜	lǐbài	week
我	wǒ	I
就	jiù	then
不干了	bù gàn le	I quit

66.

Xué jìnéng de xīwàng jiù zhèyàng luòkōng le.

学技能的希望就这样落空了。

My hopes of learning new skills were dashed.

学	xué	to learn
技能	jìnéng	skill
的	de	(used after an attribute)
希望	xīwàng	hope
就	jiù	just (emphasis)

Literal Translation - Lost in The City

这样 zhèyàng like this

落空 làokōng to fail to achieve something

了 le (completed action marker)

67.

Nà zhèxià wǒ zěnmébàn ne?

那这下我怎么办呢？

What should I do now?

那 nà then (in that case)

这下 zhèxià now

我 wǒ I

怎么办 zěnmébàn what's to be done

呢 ne (used at the end of a rhetorical question)

68.

Fǎnzhèng wǒ shì bùnéng huílǎojiā,

反正我是不能回老家，

In any case, I couldn't go back to my hometown,

反正 fǎnzhèng in any case

我 wǒ I

是 shì (before the subject to stress it)

不能 bùnéng cannot

回老家 huílǎojiā go back to hometown

Literal Translation - Lost in The City

69.

wǒ bìxū liú zài chéngshì lǐ.

我必须留在城市里。

so I had to stay in the city.

我	wǒ	I
必须	bìxū	must
留	liú	to stay
在	zài	(to be) in
城市	chéngshì	city
里	lǐ	inside

70.

Yīnwèi zhǐyǒu gōngzuò cái néng yǒu jīhuì zhuànqián gǎibiàn zìjǐ,

因为只有工作才能有机会赚钱改变自己，

Only through work would I have the chance to earn money, change myself,

因为	yīnwèi	because
只有	zhǐyǒu	only
工作	gōngzuò	to work
才	cái	only can
能	néng	can
有	yǒu	to have
机会	jīhuì	opportunity
赚钱	zhuànqián	to earn money

Literal Translation - Lost in The City

改变 gǎibiàn to change

自己 zìjǐ oneself

71.

chángshì bùtóng de shìwù,

尝试不同的事物，

try different things

尝试 chángshì to try

不同 bùtóng different

的 de (used after an attribute)

事物 shìwù thing

72.

zhǎo gè zìjǐ zhēnzhèng ài de rén.

找个自己真正爱的人。

and find someone I truly love.

找 zhǎo to try to find

个 gè classifier for people

自己 zìjǐ oneself

真正 zhēnzhèng truly

爱 ài to love

的 de (used after an attribute)

人 rén person

Literal Translation - Lost in The City

73.

Bào zhe zhèyàng de xiǎngfǎ,

抱着这样的想法，

With this in mind,

抱 bào to hold

着 zhe (indicating action in progress)

这样 zhèyàng this kind of

的 de (used after an attribute)

想法 xiǎngfǎ way of thinking

74.

wǒ yòu zhǎo le fèn gōngzuò,

我又找了份工作，

I found another job

我 wǒ I

又 yòu (once) again

找 zhǎo to find

了 le (completed action marker)

份 fèn classifier

工作 gōngzuò job

75.

zài nǚzhuāng diàn lǐ zuò xiāoshòu.

在女装店里做销售。

working as a salesperson in a women's clothing store.

Literal Translation - Lost in The City

在	zài	(to be) in
女装	nǚzhuāng	women's clothes
店	diàn	shop
里	lǐ	inside
做	zuò	to be
销售	xiāoshòu	sales

76.

Gōngzī bù gāo, dàn wǒ xiāngxìn zhǐyào dāi zài chéngshì lǐ jiù yǒuxīwàng.

工资不高，但我相信只要待在城市里就有希望。

The salary was not high, but I believed as long as I stayed in the city, there would be hope.

工资	gōngzī	wages
不	bù	not
高	gāo	high
但	dàn	but
我	wǒ	I
相信	xiāngxìn	to believe
只要	zhǐyào	so long as
待	dāi	to stay
在	zài	(to be) in
城市	chéngshì	city
里	lǐ	inside

Literal Translation - Lost in The City

就 jiù then

有希望 yǒuxīwàng hopeful

77.

Suǒyǐ wǒ hěn kāixīn!

所以我很开心！

So, I was very happy!

所以 suǒyǐ so

我 wǒ I

很 hěn very

开心 kāixīn to feel happy

78.

Wǒ yīzhí shì gè hěn zìbēi de rén,

我一直是个很自卑的人，

I had always been a person with low self-esteem.

我 wǒ I

一直 yīzhí always

是 shì am

个 gè classifier for people

很 hěn very

自卑 zìbēi feeling inferior

的 de (used after an attribute)

人 rén person

Literal Translation - Lost in The City

79.

zǒng juéde zìjǐ zhǎng de bù hǎokàn,

总觉得 自己 长得 不好看,

I felt that I was not good-looking,

总	zǒng	always
---	------	--------

觉得	juéde	to think
----	-------	----------

自己	zìjǐ	oneself
----	------	---------

长得	zhǎngde	to look (pretty, the same etc)
----	---------	--------------------------------

不	bù	not
---	----	-----

好看	hǎokàn	good-looking
----	--------	--------------

80.

yě hěn hàixiū, bù gǎn jiēchù mòshēngrén.

也很 害羞, 不敢 接触 陌生人。

was very shy and I did not dare to approach strangers.

也	yě	also
---	----	------

很	hěn	very
---	-----	------

害羞	hàixiū	shy
----	--------	-----

不	bù	not
---	----	-----

敢	gǎn	to dare
---	-----	---------

接触	jiēchù	to get in touch with
----	--------	----------------------

陌生人	mòshēngrén	stranger
-----	------------	----------

Literal Translation - Lost in The City

81.

Kàn zhe shēnbiān de péngyou men zìxìn měilì, shòu nánshēng huānyíng,

看着身边的朋友们自信美丽，受男生欢迎，

Looking at friends around me who were confident, beautiful and popular with guys,

看 kàn to look at

着 zhe (indicating action in progress)

身边 shēnbiān at one's side

的 de (used after an attribute)

朋友 péngyou friend

们 men plural marker for pronouns

自信 zìxìn to have confidence in oneself

美丽 měilì beautiful

受 shòu to receive

男生 nánshēng guy (young adult male)

欢迎 huānyíng welcome

82.

wǒ dǎ xīnyǎnr lǐ xiànmù,

我打心眼儿里羡慕，

I genuinely envied them

我 wǒ I

打心眼儿里 dǎ xīnyǎnr lǐ from the bottom of one's heart

羡慕 xiànmù to admire

Literal Translation - Lost in The City

83.

xīwàng zìjǐ yě néng biànchéng nà yàng.

希望自己也能变成那样。

and hoped that I could become like them.

希望	xīwàng	to wish for
----	--------	-------------

自己	zìjǐ	oneself
----	------	---------

也	yě	also
---	----	------

能	néng	can
---	------	-----

变成	biànchéng	to become
----	-----------	-----------

那样	nà yàng	like that
----	---------	-----------

84.

Nàshí wǒ jiāo dào le yī gè péngyou,

那时我交到了一个朋友，

At that time, I made a friend

那时	nàshí	at that time
----	-------	--------------

我	wǒ	I
---	----	---

交	jiāo	to make friends
---	------	-----------------

到	dào	verb complement
---	-----	-----------------

了	le	(completed action marker)
---	----	---------------------------

一	yī	one
---	----	-----

个	gè	classifier for people
---	----	-----------------------

朋友	péngyou	friend
----	---------	--------

Literal Translation - Lost in The City

85.

tā zhèngshì wǒ xiànmù de nàzhǒng nǚshēng,

她正是我羡慕的那种女生，

who was exactly the kind of girl I envied

她 tā she

正是 zhèngshì exactly

我 wǒ I

羡慕 xiànmù to admire

的 de (used after an attribute)

那种 nàzhǒng that type of

女生 nǚshēng girl

86.

měilì zìxìn, yǒu hěnduō rén zhuī tā.

美丽自信，有很多人追她。

- beautiful, confident, and had many people chasing after her.

美丽 měilì beautiful

自信 zìxìn to have confidence in oneself

有 yǒu there is

很多 hěnduō many

人 rén people

追 zhuī to chase after

她 tā her

Literal Translation - Lost in The City

87.

Suǒyǐ wǒ hěn xǐhuan gēn tā zàiyìqǐ wán.

所以我很喜欢跟她在一起玩。

So, I really enjoyed hanging out with her.

所以	suǒyǐ	so
----	-------	----

我	wǒ	I
---	----	---

很	hěn	very
---	-----	------

喜欢	xǐhuan	to like
----	--------	---------

跟	gēn	with
---	-----	------

她	tā	her
---	----	-----

在一起	zàiyìqǐ	together
-----	---------	----------

玩	wán	to play
---	-----	---------

88.

Yǒuyīcì, tā yuē wǒ qù guàngjiē,

有一次，她约我去逛街，

Once, she invited me to go shopping

有一次	yǒuyīcì	once
-----	---------	------

她	tā	she
---	----	-----

约	yuē	to invite
---	-----	-----------

我	wǒ	me
---	----	----

去	qù	to go
---	----	-------

逛街	guàngjiē	to window-shop
----	----------	----------------

Literal Translation - Lost in The City

89.

jiànmiàn de shíhou cái fāxiàn tā dàilái le yī gè nánrén,

见面的时候才发现她带来了一个男人，

and only when we met up, did I find out that she brought along a man

见面 jiànmiàn to meet

的 de (used after an attribute)

时候 shíhou time (when)

才 cái only then

发现 fāxiàn to discover

她 tā she

带来 dàilái to bring

了 le (completed action marker)

一 yī one

个 gè classifier for people

男人 nánrén a man

90.

liǎng gè rén kànqilai hěn qīnmì.

两个人看起来很亲密。

who seemed very close to her.

两 liǎng two

个 gè classifier for people

人 rén people

Literal Translation - Lost in The City

看起来 kànrqilai looks as if

很 hěn very

亲密 qīnmì close

91.

Wǒ cāixiǎng kěndìng shì tā de nán péngyou,

我猜想肯定是她的男朋友，

I assumed he was her boyfriend,

我 wǒ I

猜想 cāixiǎng to guess

肯定 kěndìng to be sure

是 shì is

她 tā she

的 de ~'s (possessive particle)

男朋友 nán péngyou boyfriend

92.

dàn yě méiyǒu zhíjiē wèn.

但也没有直接问。

but I didn't ask her about this.

但 dàn but

也 yě (for emphasis)

没有 méiyǒu haven't

直接 zhíjiē directly

Literal Translation - Lost in The City

问 wèn to ask

93.

Guàngjiē de guòchéng zhōng,

逛街的过程中，

During the shopping,

逛街 guàngjiē to window-shop

的 de (used after an attribute)

过程 guòchéng process

中 zhōng during

94.

tā bùtíng de shì yīfu,

她不停地试衣服，

she kept trying on clothes,

她 tā she

不停 bùtíng incessant

地 de -ly

试 shì to try

衣服 yīfu clothes

95.

nàge nánrén bùtíng de tāo qián wèi tā mǎidān.

那个男人不停地掏钱为她买单。

and the man kept paying for her purchases.

Literal Translation - Lost in The City

那个	nàge	that one
男人	nánrén	a man
不停	bùtíng	incessant
地	de	-ly
掏钱	tāoqián	to pay
为	wèi	for
她	tā	her
买单	mǎidān	to pay the bill

96.

Hòulái wǒ cái zhīdào yuánlái tā bìngbù xǐhuan tā,

后来我才知道原来她并不喜欢他，

Later on, I learned that she didn't actually like him,

后来	hòulái	later
我	wǒ	I
才	cái	only then
知道	zhīdào	to become aware of
原来	yuánlái	actually
她	tā	she
并不	bìngbù	emphatically not
喜欢	xǐhuan	to like
他	tā	him

Literal Translation - Lost in The City

97.

tāmen yě bìngbù shì nánǚ péngyou.

他们也并不是男女朋友。

and they weren't even in a romantic relationship.

他们 tāmen they

也 yě also

并不 bìngbù emphatically not

是 shì are

男女 nánǚ male-female

朋友 péngyou friend

98.

Tā zhǐbuguò shì lìyòng tā de xǐhuan,

她只不过是利用他的喜欢，

She was simply taking advantage of his feelings for her

她 tā she

只不过 zhǐbùguò it's just that ...

是 shì is

利用 lìyòng to use

他的 tā de him

喜欢 xǐhuan to like

99.

Literal Translation - Lost in The City

ràng tā xīngānqíngyuàn de wèi tā huāqián.

让他心甘情愿地为她花钱。

to make him willingly spend money on her.

让	ràng	to let sb do sth
---	------	------------------

他	tā	he
---	----	----

心甘情愿	xīngānqíngyuàn	most willing to do
------	----------------	--------------------

地	de	-ly
---	----	-----

为	wèi	for
---	-----	-----

她	tā	her
---	----	-----

花钱	huāqián	to spend money
----	---------	----------------

100.

Wǒ tīng wán hòu hěn zhènjīng, yě hěn jǔsàng.

我听完后很震惊，也很沮丧。

I was shocked and disheartened after hearing this.

我	wǒ	I
---	----	---

听	tīng	to hear
---	------	---------

完	wán	to finish
---	-----	-----------

后	hòu	after
---	-----	-------

很	hěn	very
---	-----	------

震惊	zhènjīng	to shock
----	----------	----------

也	yě	also
---	----	------

很	hěn	very
---	-----	------

Literal Translation - Lost in The City

沮丧 jǔsàng disheartened

101.

Tā yīzhí shì wǒ de bǎngyàng, shì wǒ xiǎng chéngwéi de rén.

她一直是我的榜样，是我想成为的人。

She had always been my role model, the person I wanted to become.

她 tā she

一直 yīzhí always

是 shì is

我的 wǒ de my

榜样 bǎngyàng model

是 shì is

我想 wǒ xiǎng I want

成为 chéngwéi to become

的 de (used after an attribute)

人 rén person

102

Kě xiànzài wǒ fāxiàn wǒ cuò le,

可现在我发现我错了，

But now I realized I was wrong

可 kě but

现在 xiànzài now

我 wǒ I

Literal Translation - Lost in The City

发现	fāxiàn	to find
我	wǒ	I
错	cuò	wrong
了	le	(indicating a change of state)

103

nà bìngbù shì wǒ xiǎngyào chéngwéi de rén.

那并不是我想要成为的人。

and she was not the person I wanted to be.

那	nà	that
并不	bìngbù	emphatically not
是	shì	is
我	wǒ	I
想要	xiǎngyào	to want to
成为	chéngwéi	to become
的	de	(used after an attribute)
人	rén	person

104

Fǒuzé wǒ zìjǐ dōu huì kànbuqǐ wǒ zìjǐ!

否则我自己都会看不起我自己！

If I did, I would lose respect for myself.

否则	fǒuzé	otherwise
我自己	wǒ zìjǐ	myself

Literal Translation - Lost in The City

都 dōu (used for emphasis) even

会 huì will

看不起 kànbuqǐ to look down upon

我自己 wǒ zìjǐ myself

105

Jīngguò zhè yīcì, wǒ biàn bùzài gēn tā liánxì le.

经过这一次，我便不再跟她联系了。

After this incident, I decided to cut off contact with her.

经过 jīngguò to go through

这 zhè this

一 yī one

次 cì time

我 wǒ I

便 biàn then

不再 bùzài no more

跟 gēn with

她 tā her

联系 liánxì contact

了 le (completed action marker)

106

Dàn wǒ shízhōng xiāngxìn àiqíng shì cúnzài de.

Literal Translation - Lost in The City

但我始终相信爱情是存在的。

However, I still believed in love.

但	dàn	but
---	-----	-----

我	wǒ	I
---	----	---

始终	shǐzhōng	all along
----	----------	-----------

相信	xiāngxìn	to believe
----	----------	------------

爱情	àiqíng	love (romantic)
----	--------	-----------------

是	shì	is
---	-----	----

存在	cúnzài	to exist
----	--------	----------

的	de	(used at the end for emphasis)
---	----	--------------------------------

107

Yúshì wǒ kāishǐ kuòdà jiāoyǒu quān,

于是我开始扩大交友圈，

So, I started to expand my social circle

于是	yúshì	thus
----	-------	------

我	wǒ	I
---	----	---

开始	kāishǐ	to start
----	--------	----------

扩大	kuòdà	to expand
----	-------	-----------

交友	jiāoyǒu	to make friends
----	---------	-----------------

圈	quān	circle
---	------	--------

108

yǐ rènshi gèng duō de rén.

Literal Translation - Lost in The City

以认识更多的人。

in order to meet new people.

以 yǐ in order to

认识 rènshi to know

更多 gèng duō more

的 de (used after an attribute)

人 rén people

109

Yǒuyīcì, wǒ de tóngshì yāoqǐng wǒ qù ktv chànggē,

有一次，我的同事邀请我去 KTV 唱歌，

One day, my colleague invited me to go to a KTV to sing,

有一次 yǒuyīcì once

我的 wǒ de my

同事 tóngshì colleague

邀请 yāoqǐng to invite

我 wǒ me

去 qù to go

唱歌 chànggē to sing a song

110

háiyǒu yī qún wǒ bù rènshi de nánrén.

还有一群我不认识的男人。

along with a group of men I didn't know.

Literal Translation - Lost in The City

还	hái	also
有	yǒu	there are
一群	yī qún	a group of
我	wǒ	I
不	bù	not
认识	rènshi	to know
的	de	(used after an attribute)
男人	nánrén	men

111

Wǒ hěn kāixīn néng yǒu jīhuì rènshi hěn duō de rén,

我很开心能有机会认识很多的人，

I was happy to have the opportunity to meet new people,

我	wǒ	I
---	----	---

很开心	hěn kāixīn	very happy
-----	------------	------------

能	néng	can
---	------	-----

有	yǒu	to have
---	-----	---------

机会	jīhuì	chance
----	-------	--------

认识	rènshi	to know
----	--------	---------

很多	hěn duō	a lot
----	---------	-------

的	de	(used after an attribute)
---	----	---------------------------

人	rén	people
---	-----	--------

Literal Translation - Lost in The City

112

dàn dǎnxiǎo zìbēi de wǒ zǒngshì zuò zài yībiān chénmò bù yǔ.

但胆小自卑的我总是坐在一边沉默不语。

but being timid and insecure, I sat quietly on the side.

但 dàn but

胆小 dǎnxiǎo timid

自卑 zìbēi feeling inferior

的 de (used after an attribute)

我 wǒ me

总是 zǒngshì always

坐 zuò to sit

在 zài (to be) in

一边 yībiān one side

沉默 chénmò silent

不语 bù yǔ (literary) not to speak

113

Zhōngtú yǒu gè nánrén ràng suǒyǒu de nǚshēng quánbù chūqù,

中途有个男人让所有的女生全部出去，

Midway (in the evening), a man asked (most) of the girls to leave,

中途 zhōngtú midway

有 yǒu there is

个 gè classifier for people

Literal Translation - Lost in The City

男人	nánrén	a man
让	ràng	to let sb do sth
所有	suǒyǒu	all
的	de	(used after an attribute)
女生	nǚshēng	girl
全部	quánbù	whole
出去	chūqù	to go out

114

zhǐ liúxià jǐ míng chuānzhuó bàolù de nǚzǐ hé nánrén men.

只留下几名穿着暴露的女子和男人们。

leaving only a few provocatively dressed women and the men (behind).

只	zhǐ	only
留下	liúxià	to keep
几	jǐ	several
名	míng	classifier for people
穿着	chuānzhuó	dress
暴露	bàolù	to reveal
的	de	(used after an attribute)
女子	nǚzǐ	woman
和	hé	and
男人	nánrén	men

Literal Translation - Lost in The City

们 men plural marker

115

Tāmen shuō yào wán yóuxì.

他们说要玩游戏。

They said they wanted to play a game,

他们 tāmen they

说 shuō to say

要 yào going to

玩 wán to play

游戏 yóuxì game

116

Jiēzhe wǒ jiù tīngdào fáng lǐ chuán chulai nánrén men wěisuǒ de xiàoshēng.

接着我就听到房里传出来男人们猥琐的笑声。

and then I heard lewd laughter coming from the room.

接着 jiēzhe then

我 wǒ I

就 jiù just (emphasis)

听到 tīngdào to hear

房 fáng room

里 lǐ inside

传 chuán to pass on

出来 chulai (indicates coming out)

Literal Translation - Lost in The City

男人	nánrén	man
们	men	plural marker
猥琐	wěisuǒ	vulgar
的	de	(used after an attribute)
笑声	xiàoshēng	laughter

117

Wǒ zhàn zài wàimiàn hěn bùjiě.

我站在外面很不解。

I stood outside and felt confused.

我	wǒ	I
站	zhàn	to stand
在	zài	(to be) in
外面	wàimian	outside
很	hěn	very
不解	bùjiě	to be puzzled by

118

Ránhòu tóngshì ànshì wǒ zhèxiē nǚrén shì xiǎojiě.

然后同事暗示我这些女人是小姐。

Then, my colleague hinted to me that those women were prostitutes.

然后	ránhòu	after that
同事	tóngshì	colleague
暗示	ànshì	to hint

Literal Translation - Lost in The City

我	wǒ	me
这些	zhèxiē	these
女人	nǚrén	woman
是	shì	are
小姐	xiǎojie	(slang) prostitute

119

Dāngshí wǒ jiù gǎnjué wǒ de wèi hěn bùshūfu, xiǎng tù,

当时我就感觉我的胃很不舒服，想吐，

At that moment, my stomach felt uncomfortable and I felt nauseous.

当时	dāngshí	at that time
我	wǒ	I
就	jiù	then
感觉	gǎnjué	to feel
我的	wǒ de	my
胃	wèi	stomach
很	hěn	very
不舒服	bùshūfu	to feel uncomfortable
想	xiǎng	to want
吐	tù	to throw up

120

zhǐ xiǎng gǎnjīn líkāi zhège āngzāng de dìfang.

Literal Translation - Lost in The City

只想赶紧离开这个肮脏的地方。

I just wanted to leave that filthy place as quickly as possible.

只	zhǐ	only
想	xiǎng	to want
赶紧	gǎnjǐn	hurriedly
离开	líkāi	to leave
这个	zhège	this
肮脏	āngzāng	dirty
的	de	(used after an attribute)
地方	dìfang	place

121

Wǒ yīdiǎn xiǎng rènshi zhèxiē rén de yùwàng dōu méiyǒu.

我一点想认识这些人的欲望都没有。

I had no desire to get to know any of these people.

我	wǒ	I
一点	yīdiǎn	a bit
想	xiǎng	to want
认识	rènshi	to know
这些	zhèxiē	these
人	rén	people
的	de	(used after an attribute)
欲望	yùwàng	desire

Literal Translation - Lost in The City

都 dōu (used for emphasis) even

没有 méiyǒu to not have

122

Jǐge yuè qián wǒ duì zhèlǐ chōngmǎn le xīwàng,

几个月前我对这里充满了希望，

A few months ago, I was filled with hope for this (city),

几个 jǐge several

月 yuè month

前 qián ago

我 wǒ I

对 duì towards

这里 zhèlǐ here

充满 chōngmǎn to be full of

了 le (completed action marker)

希望 xīwàng hope

123

yǐwéi néng zhǎodào zìjǐ xiǎngyào de,

以为能找到自己想要的，

thinking that (here), I could find what I wanted.

以为 yǐwéi to think

能 néng can

找到 zhǎodào to find

Literal Translation - Lost in The City

自己 zìjǐ one's own

想要 xiǎngyào to want to

的 de (used after an attribute)

124

kě hòulái fāxiàn zhè wánquán bùshì wǒ xiǎngxiàng de yàngzi.

可后来发现这完全不是我想象的样子。

But (now) I realized that it was completely different from what I imagined.

可 kě but

后来 hòulái later

发现 fāxiàn to find

这 zhè this

完全 wánquán complete

不是 bùshì is not

我 wǒ I

想象 xiǎngxiàng to imagine

的 de (used after an attribute)

样子 yàngzi appearance

125

Yúshì wǒ zàicì xiànrù le mí máng zhōng, bìngqiě hěn shīwàng!

于是我再次陷入了迷茫中，并且很失望！

As a result, I was once again lost and very disappointed!

于是 yúshì as a result

Literal Translation - Lost in The City

我	wǒ	I
再次	zàicì	once again
陷入	xiànrù	to get caught up in
了	le	(completed action marker)
迷茫	mímáng	perplexed
中	zhōng	in
并且	bìngqiě	and
很	hěn	very
失望	shīwàng	disappointed

126

Zhèshí, wǒ de lǎobǎn yào chóngxīn zhuāngxiū diànmiàn,

这时，我的老板要重新装修店面，

At that time, my boss wanted to renovate the store

这时	zhèshí	at this moment
我的	wǒ de	my
老板	lǎobǎn	boss
要	yào	to want
重新装修	chóngxīnzhuāngxiū	refurbishment
店面	diànmiàn	shop front

127

gěi wǒmen fàngjià yī gè yuè.

Literal Translation - Lost in The City

给我们放假一个月。

and gave us a one-month leave.

给 gěi for

我们 wǒmen us

放假 fàngjià to have a holiday or vacation

一 yī one

个 gè classifier for objects in general

月 yuè month

128

Píngshí bùtài liánxì de biǎojiě gānghǎo zhèshí gēn wǒ liánxì,

平时不太联系的表姐刚好这时跟我联系，

Coincidentally, my cousin, whom I rarely kept in touch with, contacted me

平时 píngshí in normal times

不 bù not

太 tài (after 不 to soften the tone of negation)

联系 liánxì contact

的 de (used after an attribute)

表姐 biǎojiě older female cousin via female line

刚好 gānghǎo to happen to be

这时 zhèshí at this time

跟 gēn with

我 wǒ me

Literal Translation - Lost in The City

联系 liánxì contact

129

yāoqǐng wǒ qù Shēnzhèn lǚyóu.

邀请我去深圳旅游。

and invited me to travel to Shenzhen (where she lived).

邀请 yāoqǐng to invite

我 wǒ me

去 qù to go

深圳 Shēnzhèn Shenzhen

旅游 lǚyóu to travel

130

Lǚyóu yīzhí shì wǒ xiǎng zuò de shì,

旅游一直是我想做的事，

Traveling had always been something I wanted to do

旅游 lǚyóu travel

一直 yīzhí always

是 shì is

我 wǒ I

想 xiǎng to want

做 zuò to do

的 de (used after an attribute)

事 shì thing

Literal Translation - Lost in The City

131

yīnwèi kěyǐ kàndào bùtóng de dìfang, jiàndào bùtóng de rén,

因为可以看到不同的地方，见到不同的人，

- being able to see different places and meet different people.

因为	yīnwèi	because
可以	kěyǐ	can
看到	kàndào	to see
不同	bùtóng	different
的	de	(used after an attribute)
地方	dìfang	place
见到	jiàndào	to see
不同	bùtóng	different
的	de	(used after an attribute)
人	rén	people

132

wǒ dāngrán hěn yuànyì.

我当然很愿意。

Of course, I was more than willing.

我	wǒ	I
当然	dāngrán	of course
很	hěn	very

Literal Translation - Lost in The City

愿意 yuànyì willing (to do sth)

133

Yúshì mǎi le chēpiào jiù tàshàng le wǒ rénshēng zhōng de dìyī gè lǚtú.

于是买了车票就踏上了我人生中的第一个旅途。

I bought a ticket and embarked on the first journey of my life.

于是 yúshì as a result

买 mǎi to buy

了 le (completed action marker)

车票 chēpiào ticket (for a bus or train)

就 jiù then

踏上 tàshàng to set foot on

了 le (completed action marker)

我 wǒ my

人生 rénshēng life (one's time on earth)

中 zhōng in

的 de (used after an attribute)

第一 dìyī first

个 gè classifier for objects in general

旅途 lǚtú trip

134

Ér zhè tàng lǚxíng chēdǐ gǎibiàn le wǒ de rénshēng.

Literal Translation - Lost in The City

而这趟旅行彻底改变了我的生命。

And this trip completely changed my life.

而	ér	and
这	zhè	this
趟	tàng	classifier for round trips
旅行	lǚxíng	trip
彻底	chèdǐ	thoroughly
改变	gǎibiàn	to change
了	le	(completed action marker)
我的	wǒ de	my
人生	rénshēng	life (one's time on earth)